

На основу Закона о потврђивању споразума о зајму (Пројекат „Чиста енергија и енергетска ефикасности за грађане у Србији“) између Републике Србије и Међународне банке за обнову и развој („Службени гласник РС - Међународни уговори“, број 6/22), Уговора о суфинансирању програма енергетске санације породичних кућа и станова који спроводи општина Бујановац, члана 18. Правилника о суфинансирању мера енергетске санације, породичних кућа и станова у оквиру пројекта „Чиста енергија и енергетска ефикасност за грађане у Србији“, Јавног позива за учешће директних корисника (привредних субјеката) у спровођењу мера енергетске санације породичних кућа и станова на територији општине Бујановац бр. 02-21/23-03 од дана 29.09.2023г. и одлуке општине Бујановац о расписивању јавног позива за суфинансирање мера енергетске санације породичних кућа и станова које ће реализовати привредни субјекти по Јавном позиву за учешће директних корисника (привредних субјеката) у спровођењу мера енергетске санације породичних кућа и станова на територији општине Бујановац број 03-02-9/25 од 07.02.2025, објављује се,

Në bazë të Ligjit për konfirmimin e Marrëveshjes së huasë (Projekti “Energjia e pastër dhe eficienca energjetike për qytetarët në Serbi”) mes Republikës së Serbisë dhe Bankës ndërkombëtare për rindërtim dhe zhvillim (“Gazeta Zyrtare e RS - Marrëveshjet Ndërkombëtare”, numër 6/22), të Marrëveshjes për bashkëfinancimin e programit për rehabilitim energjetik të shtëpive dhe banesave familjare të zbatuar nga Komuna e Bujanocit, neni 18 i Rregullores për bashkëfinancimin e masave për rehabilitimin energjetik të shtëpive dhe banesave familjare, në kuadër të projektit “Energjia e pastër dhe eficienca energjetike për qytetarët në Serbi”, të Thirrjes publike për pjesëmarrje të përdoruesve të drejtëpërdrejtë (subjekteve afariste) në zbatimin e masave për rehabilitim energjetik të shtëpive dhe banesave familjare në territorin e komunës së Bujanocit nr. 02-21/23-03 të 29.09.2023 dhe Vendimit të Komunës së Bujanocit mbi shpalljen e thirrjes publike për masat e bashkëfinancimit për rehabilitimin energjetik të shtëpive dhe banesave familjare që do të zbatohet nga subjektet ekonomike sipas Thirrjes publike për pjesëmarrjen e përdoruesve të drejtëpërdrejtë (subjekteve ekonomike) në zbatimin e masave për rehabilitimin energjetik të shtëpive familjare dhe banesave në territorin e Komunës së Bujanocit nr. 03-02-9/25 të 07.02.2025 publikohet

## JAVNI POZIV – THIRRJA PUBLIKE

**за суфинансирање мера енергетске санације породичних кућа и станова на територији општине Бујановац за 2024. Годињу  
пër bashkëfinancimin e masave për rehabilitim energjetik të shtëpive dhe banesave familjare në territorin e Komunës së Bujanocit për vitin 2024**

У складу са чланом 18. Правилника расписује се Јавни позив за суфинансирање мера енергетске санације породичних кућа и станова на територији општина Бујановац за 2024. годину ( у даљем тексту: Јавни позив). Мере енергетске санације спроводе се кроз сарадњу са привредним субјектима који се баве производњом, услугама и радовима на енергетској санацији стамбених објеката.

Нë pajtim me nenin 18 të Rregullores, shpallet Thirrja publike për bashkëfinancim të masave për rehabilitimin energjetik të shtëpive dhe banesave familjare në territorin e Komunës së Bujanocit për vitin 2024 (në tekstin e mëtejme: Thirrja publike). Masat e rehabilitimit

energjetikë zbatohen nëpërmjet bashkëpunimit me subjektet ekonomike që merren me prodhim, shërbime dhe punime për rehabilitimin energjetik të objekteve të banimit.

Циљ спровођења мера енергетске санације породичних кућа и станова је унапређење енергетске ефикасности у стамбеном сектору и повећано коришћење обновљивих извора енергије у домаћинствима на територији општине Бујановац.

Qëllimi i zbatimit të masave për rehabilitimin energjetikë për shtëpitë dhe banesat familjare është përmirësimi i efikasitetit energjetik në sektorin e banimit dhe rritja e përdorimit të burimeve të ripërtëritshme të energjisë në amvisëritë në territorin e komunës së Бујановит

## ПРЕДМЕТСУФИНАНСИРАЊА МЕРА ЕНЕРГЕТСКЕ САНАЦИЈЕ SUBJEKTI I BASHKËFINANCIMIT TË MASAVE TË REHABILITIMIT ENERGETIK

Предмет Јавног позива је спровођење следећих мера енергетске ефикасности:  
Subjekt i Thirrjes publike është zbatimi i masave të efikasitetit energjetikë si më poshtë:

### **1) замена спољних прозора и врата и других транспарентних елемената термичког омотача**

Ова мера обухвата и пратећу опрему за прозоре/врата, као што су окапнице, прозорске даске, ролетне, капци и др, као и пратеће грађевинске радове на демонтажи и правилној монтажи прозора/врата, као што је демонтажа старих прозора/врата и одвоз на депонију, правилна монтажа прозора, обрада око прозора/врата гипс-картон плочама, глетовање, обрада ивица и кречење око прозора/врата са унутрашње стране зида.

### **Ndërrimi i dritareve dhe dyerve të jashtme dhe elementëve të tjerë transparentë të mbështjellësit termik.**

Кјо масë пërfshin edhe pajisjet shoqëruese të dritareve/dyerve, si ulluqe, parvaz, grila, grila etj., si dhe punët shoqëruese të ndërtimit për çmontimin dhe instalimin korrekt të dritareve/dyerve, si çmontimi i dritareve/dyerve të vjetra dhe marrja. ato në deponi, instalimi i duhur i dritareve, trajtimi rreth dritareve/dyerve me karton gipsi, lëmimi, mbarimi dhe suvatimi rreth dritareve/dyerve nga pjesa e brendshme e murit.

- 1) Спољна столарија са следећим минималним техничким карактеристикама (U-коэффициент пролаза топлоте):  
Zdruktharia e jashtme me karakteristikat minimale teknike të mëposhtme (koeficienti U i transferimit të nxehtësisë)
- 2)  $U \leq 1.3 \text{ W/m}^2\text{K}$  за остакљење прозора и балконских врата;  
 $U \leq 1.3 \text{ W/m}^2$  për dritare me qelq dhe dyer ballkoni
- 3)  $U \leq 1.3 \text{ W/m}^2\text{K}$  за профиле прозора и балконских врата;  
 $U \leq 1.3 \text{ W/m}^2$  për për profile të dritareve dhe dyerve të ballkonit,
- 4)  $U \leq 1.6 \text{ W/m}^2\text{K}$  за врата ка негрејаним просторима;  
 $U \leq 1.6 \text{ W/m}^2$  për dyert në drejtim të hapësirave të pangrohura,

- $U \leq 1.3 \text{ W/m}^2\text{K}$  за комплетан прозор ( када је атест рађен за цео склоп стакла и рама );
- $U \leq 1.3 \text{ W/m}^2\text{K}$  për dritare të plotë (kur atesti të jetë bërë për gjithë elementin e xhamit dhe kornizës)
- $U \leq 1.3 \text{ W/m}^2\text{K}$  за остакљење прозора и балконских врата ( када је атест рађен за транспарентнт површине );
- $U \leq 1.3 \text{ W/m}^2\text{K}$  për dritare me xham dhe dyer ballkoni (pasi të jetë bërë testi për sipërfaqe transparente)
- $U \leq 1.3 \text{ W/m}^2\text{K}$  за профиле прозора и балконских врата ( када је атест рађен за рам );
- $U \leq 1.3 \text{ W/m}^2\text{K}$  për profile të dritareve dhe dyerve të ballkonit (pasi të jetë bërë atesti për kornizë)
- $U \leq 1.6 \text{ W/m}^2\text{K}$  за врата ка негрејаним просторима;
- $U \leq 1,6 \text{ W / m}^2$  për dyert në drejtim të hapësirave të pangrohura;

**2) постављања термичке изолације спољних зидова, подова на тлу и осталих делова термичког омотача према негрејаном простору**  
**instalimi i izolimit termik të mureve të jashtme, dysHEMEVE në tokë dhe të pjesëve të tjera të mbështjellësit termik drejtë hapësirës së pa ngrohur**

У оквиру ове мере могуће је извршити набавку и уградњу материјала за термичку изолацију спољних зидова/подова са свим слојевима потребним за употребу као што су лепкови, рабиц мрежица, фолије, цементна кошулица, хидроизолација, завршни слој зида или пода. Овом мером је неопходно испунити следеће критеријуме енергетске ефикасности:

Нë куадër тë кësaj масе mundësohet sigurimi dhe instalimi i materialeve për termoizolimim e mureve/dysHEMEVE të jashtme me të gjitha shtresat e nevojshme për përdorim si ngjitës, rrjetë rabike, folie, mbështjellësi prej çimentoje, hidroizolim, veshje muri apo dysHEMEJE. Me këtë masë është e nevojshme të plotësohen kriteret e mëposhtme të efikasitetit të energjisë:

- Минимална дебљина термичке изолације на спољним зидовима мора износити 10 цм. осим ако не постоји техничка могућност да се постави та дебљина изолације;
- Trashësia minimale e termoizolimit në muret e jashtme duhet të jetë 10 cm. përveç rasteve kur është teknikisht e pa mundur të vendoset kjo trashësi izolimi;

**3) постављања термичке изолације испод кровног покривача или таванице**  
**vendosja e termoizolimit nën mbulesën e çatisë ose tavanit**

У оквиру ове мере могуће је извршити и уградњу и набавку материјала за термичку изолацију крова или таванице изнад грејаног простора. Ова мера може обухватити, у случају да је оштећен кровни покривач и хидроизолациони кровни систем, и грађевинске радове на замени хидроизолације и других слојева кровног покривача, као и лимарске радове, али не и радове на замени конструктивних елемената крова.

Si pjesë e kësaj масе mundësohet vendosja dhe blerja e materialeve për termoizolimim e çatisë apo tavanit mbi hapësirën e ngrohur. Në rast se është e dëmtuar mbulesa e çatisë dhe sistemi hidroizolues i çatisë kjo масë mund të përfshijë

edhe punime ndërtimore për ndërrimin e hidroizolimit dhe shtresave të tjera të mbulesës së çatisë, si dhe punime llamarine, por jo punë për ndërrimin e elementeve strukturorë të çatisë.

Овом мером је неопходно испунити следеће критеријуме енергетске ефикасности:  
Ме këtë масë është e nevojshme të plotësohen kriteret e mëposhtme të efikasitetit energjetik:

- Минимална дебљина термичке изолације крова или таванице изнад грејаног простора мора износити 20 см, осим ако не постоји техничка могућност да се постави та дебљина изолације;  
Trashësia minimale e izolimit termik të çatisë ose tavanit mbi hapësirën e ngrohur duhet të jetë 20 cm, përveç rasteve kur është teknikisht e pamundur instalimi i kësaj trashësie izolimi;

**4) замена постојећег грејача простора на чврсто гориво, течно гориво, природни гас\*или електричну енергију (котао или пећ) ефикаснијим котломна гас,**

**zëvendësimi i ngrohësit ekzistues të hapësirës me lëndë djegëse të ngurtë, lëndë djegëse të lëngshme ose energji elektrike (kaldajë ose furrë) me një kaldajë më efikase me gaz,**

Si pjesë e kësaj mase, mundësohet zëvendësimi i ngrohësit ekzistues të hapësirës dhe blerja dhe instalimi i një kaldajeje më efikase me gaz natyror. Kjo masë nuk parashikon financim për montimin e instalimeve të gazit.

Овом мером је неопходно испунити следеће критеријуме енергетске ефикасности:  
Ме këtë масë, është e nevojshme të plotësohen kriteret e mëposhtme të efikasitetit energjetikë:

- Минимални степен корисности котла (грејача простора) који користи природни гас мора бити најмање 90%. Котао мора бити опремљен прописима предвиђеним функцијама сигурности и функцијом аутоматске регулације, као што је регулација температуре у разводном воду и слично;  
- Nivelë minimal i efikasitetit të një kaldaje (ngrohës hapësire) që përdor gaz natyror duhet të jetë së paku 90%. Kaldaja duhet të jetë e pajisur me funksione sigurie dhe funksione rregullimi automatik, si rregullimi i temperaturës në linjën e shpërndarjes dhe të ngjashme.

#### НАПОМЕНА – SHËNIM :

\*Могуће је извршити замену постојећег котлана природан гаскоји је уграђен у периоду дужем од 15 година од дана објављивања овог Јавног позива. Замена може бити извршена искључивонабавком и инсталацијомкондензационог котла на природни гас са минималним степеном корисности једнаким 100%.

Është e mundur të zëvendësohet një kaldajë ekzistuese me gaz natyror i instaluar më shumë se 15 vjet nga data e publikimit të kësaj Thirrjeje Publike. Zëvendësimi mund të kryhet vetëm duke blerë dhe instaluar një kaldajë me kondensim të gazit natyror me një efikasitet minimal prej 100%.

5) замене постојећег грејача простора на чврсто гориво, течнo горивоили електричну енергију (котао или пећ) ефикаснијим котлом на биомасу

zëvendësimi i ngrohësit ekzistues të hapësirës me lëndë djegëse të ngurtë, lëndë djegëse të lëngshme ose energji elektrike (kaldajë ose furrë) me një kaldajë më efikase në biomasë,

У оквиру ове мере могуће је извршити замену постојећег грејача простора и набавку и инсталацију ефикаснијег котла на биомасу (дрвни пелет, брикет, сечка). У примени ове мере следећи критеријум енергетске ефикасности мора бити испуњен:

Нë куадër të кësaj масе, mundësohet zëvendësimi i ngrohësit ekzistues të hapësirës dhe blerja dhe instalimi i një kaldajeje më efikase me biomasë (pelet druri, briketa, copëza druri). Në zbatimin e кësaj масе duhet të plotësohen kriteret e mëposhtme të ефикаситетит енергетик:

- Минимални степен корисности котла на биомасу (грејач простора) (дрвни пелет, брикет, сечка) мора бити најмање 85%. Котао мора бити опремљен прописима предвиђеним функцијама сигурности и функцијом аутоматске регулације, као што је регулација температуре у разводном воду и слично;

- Shkalla minimale e добисë së një bojleri me biomasë (ngrohës hapësire) (peleta druri, briketa, copëza druri) duhet të jetë së paku 85%. Kaldaja duhet të jetë e pajisur me funksione sigurie dhe funksione rregullimi automatik, si rregullimi i temperaturës në linjën e shpërndarjes dhe të ngjashme;

6) уградња топлотних пумпи  
instalimi i pompave të nxehtësisë

У оквиру ове мере предвиђена је уградња следећих топлотних пумпи: топлотна пумпа воздух-воздух; топлотна пумпа воздух-вода, топлотна пумпа земља-вода (са хоризонталним колекторима или са геосондама)или топлотна пумпа вода-вода. При примени ове мере није обавезна замена постојећег котла или пећи. Топлотна пумпа мора да има минимални SCOP (сезонски коефицијент грејања) према извору топлотне енергије:

Нë куадër të кësaj масе është paraparë instalimi i pompave të nxehtësisë në vijim: pompë nxehtësie ajër-ajër; pompë nxehtësie ajër-ujë, pompë nxehtësie tokë-ujë (me kolektorë horizontalë ose me gjeozonde) ose pompë nxehtësie ujë-ujë. Me rastin e aplikimit të кësaj масе nuk është e detyrueshme ndërrimi i bojlerit apo sobës ekzistuese. Pompa e nxehtësisë duhet të ketë një minimum SCOP (koeficienti i ngrohjes sezonale) sipas burimit të energjisë termike:

- Воздух, више од - Ajri, më shumë se 3.4;
- Земља, више од 4.0 - Тока, më shumë se 4.0;
- Вода, више од 4.5 - Ујë, më shumë se 4.5;

7) замене постојеће или уградња нове цевне мреже, грејних тела и пратећег прибора.

zëvendësimi i rrjetit ekzistues ose vendosja e rrjetit të ri të tubacionit, trupave ngrohës dhe aksesorëve përvçjellëse

Ова мера се састоји од замене/уградње: (i) електронски регулисаних циркулационих пумпи, (ii) изолације цевне мреже, (iii) грејних тела као што су радијатори, „fan-coil“ апарати, циви подног грејања и сл., (iv) система регулације и контролних уређаја (балансних вентила, разделника, регулатора протока) и,

(v) уређаја за мерење топлоте, као што су калориметри. Обавезна је уградња термостатских вентила на грејним телима. Овом мером може бити обухваћена фреонска инсталације, „мулти-сплит“ система са директном експанзијом, ако се врши комбинацији са мером из става 1, тачка б) тј. уградњом топлотне пумпе ваздух-ваздух. Ова мера се може применити само заједно са неком од појединачних мера из става 1, тачка 4) или 5) или б) изовог одељка или пакета који садржи наведене мере. Мера ће се суфинансирати са уделом до 50% бесповратних средстава, ако се примењује са неком од наведених појединачних мера или одговарајућим уделом у случају примене основног, стандардног или напредног пакета;

Кјо масе конзистон нџ зџвндџсимин/инсталимин е: (i) помпаве тџ қаркуллимит тџ ррегуллуара нџ мџнурџ електронике, (ii) изолимит тџ ррјетит тџ tubacioneve, (iii) trupave тџ ngrohjes si radiatorџ, aparateve "fan-coil", tubave пџр ngrohje нџ dysHEME, етј., duke пџрфshirџ valvulat термостатике, (iv) sistemet е ррегуллимит dhe пажисјет е контроллит (valvulat е balancџs, shpџrндarџsit, ррегуллаторџт е ррједhџs) dhe, (v) пажисјет матџсе тџ nxehtџsisџ, si калориметрат. Кјо масџ mund тџ zbatohet vetџм sџ bashku me нџџ nga masat individuale nga параграфи 1, pika 4), 5) ose 6) тџ кџтиј neni ose нџџ пакетџ қџ пџрmban masat е пџрмџндурa, пџр нџџ nga masat individuale тџ пџрмџндурa ose me пјесџмarrџје пџркатџсе нџ rast апликими тџ пакетџs базџ, standarde ose тџ avancuar;

**8 уградња соларних колектора у инсталацију за централну припрему потрошне топле воде;**

**instalimi i kolektorџve diellorџ нџ instalimin пџр пџргатитјен ујит тџ ngrohtџ пџр konsum**

- 8) **уградња соларних панела и пратеће инсталације за производњу електричне енергије за сопствене потребе, уградње двосмерног мерног уређаја за мерење предате и примљене електричне енергије и израде неопходне техничке документације и извештаја извођача радова на уградњи соларних панела и пратеће инсталације за производњу електричне енергије који су у складу са законом неопходни приликом прикључења на дистрибутивни систем. Снага соларних панела не може бити већа од одобрене снаге мерног места, која је наведена у рачуну за утрошену електричну енергију, а максимално до и једнако 10.8 kW;**

instalimi i paneleve diellore dhe instalimet пџрџјеллџсе пџр prodhimin е енергјисџ електрике пџр nevoja vetјake, instalimi i нџџ пажисје матџсе dykahџshe пџр matјen е енергјисџ електрике тџ dorџзуар dhe marrџ dhe пџргатитјја е документационит тџ nevojshџм teknik dhe raporteve тџ kontraktorџve пџр instalimin е paneleve diellore dhe instalimet shoqџruese пџр prodhimin е енергјисџ електрике қџ janџ нџ пџрпuthје me ligјin тџ nevojshџм gjatџ кyџjes нџ sistemin е shpџrндarјes. Fuqia е paneleve diellore nuk mund тџ jetџ мџ е madhe se fuqia е miratuar е pikџs matџсе, е cila џshtџ е пџрџaktуар нџ faturџн пџр енергјинџ електрике тџ konsumuar, dhe maksimumi deri нџ dhe е barabartџ me 10.8 kW;

- 9) **Израда техничке документације према важећој законској регулативи Hartimi i dokumentacionit teknik нџ pajtim me Shtojcџn 2**

Све наведене мере су примењиве за породичне куће, а за станове се могу применити само мере наведене под тачкама 1), 4), 6) и 7).

Тë gjitha masat e përmendura janë të zbatueshme për shtëpitë familjare, ndërsa për banesat mund të zbatohen vetëm masat e renditura në pikat 1), 4), 6) dhe 7).

Мере под тач. 7) и 10) се не убрајају у појединачне мере јер нису предвиђене за самосталну примену.

Masat sipas pikës 7) dhe 10) nuk përfshihen në masat individuale sepse nuk janë të destinuara për aplikim të pavarur

## **II. КОРИСНИЦИ БЕСПОВРАТНИХ СРЕДСТАВА SHFRYTËZUESIT E МЈЕТЕВЕ РА КТНІМ**

Крајњи корисници бесповратних средстава су домаћинства која станују у породичним кућама и становима (у даљем тексту: објекат).

Përfituesit përfundimtarë të granteve janë familjet që jetojnë në shtëpi dhe apartamente familjare (në tekstin e mëtejshëm: objekt).

## **III. ВИСИНА БЕСПОВРАТНИХ СРЕДСТАВА SASIA E МЈЕТЕВЕ РА КТНІМ**

Укупна бесповратна средства које општина Бујановац заједно са средствима Министарства додељује путем овог позива износе 18.750.000 динара.

Totali i granteve të planifikuara që qyteti/komuna, së bashku me fondet e Ministrisë, i ndan përmes kësaj thirrjeje janë 18.750.000 milionë dinarë.

Општина има право да повећа износ бесповратних средстава из става 1. овог одељка у складу са уговором о суфинансирању програма енергетске санације закљученим са Министарством рударства и енергетике.

Komuna ka të drejtë të rrisë shumën e granteve nga paragrafi 1 i këtij neni në përputhje me marrëveshjen për bashkëfinancim të programit të rehabilitimit energjetik të lidhur me Ministrinë e Minierave dhe Energjisë.

За сваку од мера енергетске санације ограничена су максимална укупна средства подстицаја, а крајњи корисник је дужан да обезбеди разлику до пуног износа укупне вредности.

Për secilën nga masat e rehabilitimit energjetik, fondet maksimale totale stimuluese janë të kufizuara dhe përdoruesi përfundimtar është i detyruar të sigurojë diferencën deri në shumën e plotë të vlerës totale të projektit individual.

Максимални удео бесповратних средстава за појединачне мере из одељка 1. тач 1) – 9) Јавног позива износи до 50% од укупне вредности пројекта, а за меру из тачке 10) износи до 80%.

Pjesa maksimale e fondeve të grantit për masat individuale nga seksioni I, pika 1-9) të Thirrjes publike është deri në 50% të vlerës totale të projektit, ndërsa për masën 10) është 80%.

Поред могућности пријаве за појединачну меру/мере грађани имају могућност пријаве за један од пакета мера са вишим уделом бесповратних средстава. Предвиђена су три пакета мера: Основни, Стандардни и Напредни. Смисао Основног пакета је додатни подстицај смањењу потрошње енергије за грејање. Применом Стандардног пакета додатно

се подстиче смањење загађења ваздуха и емисије CO<sub>2</sub>, док се у напредним пакету највиши удео бесповратних средстава даје за примену соларне енергије као обновљивог вида енергије. Максимални удео бесповратних средстава за пакете износи:

Krahas mundësisë për të aplikuar për një masë/masa individuale, qytetarët kanë mundësinë të aplikojnë për një nga paketat e masave me përçindje më të lartë grantesh të pakthyesme. Janë paraparë tri paketa masash: **bazë, standarde dhe e avancuar**. Qëllimi i paketës bazë është një nxitje shtesë për uljen e konsumit të energjisë për ngrohje. Përdorimi i paketës Standarde inkurajon gjithashtu reduktimin e ndotjes së ajrit dhe emetimeve të CO<sub>2</sub>, ndërsa në paketën e avancuar pjesa më e madhe e granteve jepet për përdorimin e energjisë diellore si formë e rinovueshme e energjisë. Pjesa maksimale e granteve të pakthyeshme për paketat është:

- Основни пакет обухвата примену најмање две мере из одељка I. тач. 1), 2) и 3) Јавног позива. За примену основног пакета мера предвиђено је одобравање бесповратних средстава крајњем кориснику до 55% од укупне вредности пројекта;
  - Paketa bazë përfshin zbatimin e të paktën dy masave nga seksioni I. pika 1), 2) dhe 3) e Thirrjes publike Për zbatimin e paketës bazë të masave, parashikohet të jepen grante për përdoruesin fundor deri në 55% të vlerës totale të projektit;
- Стандардни пакет чини Основни пакет коме је придодата мера 4) или мера 5) или мера 6) и/или 7) из одељка I. Јавног позива. За примену стандардног пакета мера предвиђено је одобравање бесповратних средстава крајњем кориснику до 60% од укупне вредности пројекта;
  - Paketa standarde është paketa bazë të cilës i është shtuar masa 4) ose masa 5) ose masa 6) dhe/ose 7) nga seksioni I i Thirrjes publike. Për zbatimin e paketës standarde të masave, parashikohet të jepen grante për përdoruesin fundor deri në 60% të vlerës totale të projektit;
- Напредни пакет чини Стандардни пакет коме је придодата мера 8) и/или мера 9) из одељка I. Јавног позива. За примену напредног пакета мера предвиђено је одобравање бесповратних средстава крајњем кориснику до 65% од укупне вредности пројекта.
  - Paketa e avancuar përbëhet nga paketa standarde së cilës i është shtuar masa 8) dhe/ose masa 9) nga seksioni I i Thirrjes Publike. Për zbatimin e paketës së avancuar të masave, është planifikuar të jepen grante për përdoruesin fundor deri në 65% të vlerës totale të projektit.
- За меру израде техничке документације из тачке 10 одељка I. Јавног позива удео бесповратних средстава износи до 80% за све пакете.
  - Për masën e përgatitjes së dokumentacionit teknik nga pika 10) e seksionit I të Thirrjes Publike, pjesa e fondeve të pakthyeshme është deri në 80% për të gjitha paketat.

Максимални износи бесповратних средстава по мерама енергетске ефикасности и пакетима дати су у Табели 1. и Табели 2. одвојено за породичне куће и за станове:

Shumat maksimale të granteve përkthim për masat dhe paketat e efikasitetit energjetikë janë dhënë në Tabelën 1 dhe Tabelën 2 veçmas për shtëpitë familjare dhe banesat:

**Табела 1.** - Максимални износи бесповратних средстава по мерама енергетске ефикасности и пакетима за **породичне куће**



МЕРЕ ЕНЕРГЕТСКЕ САНАЦИЈЕ из одељка I.Јавног позива MASAT E REHABILITIMIT ENERGJETIK nga seksioni I i Thirrjes Publike		МАКСИМАЛНИ ИЗНОСИ БЕСПОВРАТНИХ СРЕДСТАВА			
		Појединачна мера Masa individuale (max.50%)	Основни пакет Pakoja bazë (max.55%)	Стандардни пакет Pakoja standarde (max. 60%)	Напредни пакет Pakoja e avancuar (max.65%)
1)	Замена спољних прозора и врата Ndërrimi i dritareve dhe dyerve të jashtme	200,000	220,000	240,000	260,000
2)	Изолација фасаде Izolimi i fasadës	300,000	330,000	360,000	390,000
3)	Изолација крова Izolimi i çatisë	170,000	187,000	204,000	221,000
4)	Уградња котла на гас Instalimi i kaldasë me gaz	90,000		108,000	117,000
5)	Уградња котла на пелет Instalimi i kaldajës me pelet.	130,000		156,000	169,000
6)	Уградња топлотне пумпе: Instalimi i pompës ngrohëse:				
	a) Ваздух-ваздух Ajër- ajër	150,000		180,000	195,000
	b) Ваздух-вода Ajër - ujë	370,000		444,000	481,000
	c) Вода-вода Uj - Uj	400,000		480,000	520,000
	d) Земља-вода tokë - uj	400,000		480,000	520,000
7)*	Замена или уградња нове инсталације Zëvendësimi ose instalimi i një instalimi të ri	150,000		180,000	195,000
8)	Уградња соларних колектора за припрему ПТВ Vendosja e kolektorëve diellorë për përgatitjen e UNK	160,000			208,000
9)	Уградња соларних панела за електричну енергију Vendosja e paneleve diellore për energjinë elektrike	420,000			546,000
10)**	Израда техничке документације: Hartimi i dokumentacionit teknik:				
	a) Идејни пројекат енергетске санације (	40,000	40,000	40,000	40,000

архитектура/машинство ) Проекти идеор и rehabil. Energj. (arkitektura/makineria)				
б) Елаборат енергетске ефикасности пре и после енергетске санације Elaborati i efikas. Energj. Para dhe pas rehabilitimit energjetik	40,000	40,000	40,000	40,000
в) Технички опис и попис радова Përshkrimi teknik dhe përshkrimi i punëve	16,000	16,000	16,000	16,000
г) Сертификат о енергетским својствима пре санације Sertifikatin mbi vetitë energjetike para rehabilitimit	20,000	20,000	20,000	20,000
д) Катастарско топографски план Plani kadastral- topografik	24,000	24,000	24,000	24,000
ђ) Сертификат о енергетским својствима после санације Sertifikatin mbi vetitë energjetike pas rehabilitimit	20,000	20,000	20,000	20,000

Напомене:

\*Мера замена или уградња нове инсталације грејања не може бити примењена самостално већ искључиво уз неку од мера 4), 5) или 6), без обзира да ли се подноси пријава за појединачну меру/мере или пакет мера.

Маса е зевендесимит осе е вентосјес сѐ нјѐ инсталими тѐ ри нгрехјеје нук мунд тѐ збатохет нѐ мѐнурѐ тѐ паварур, пор ексклузивист ме нјѐрѐн нга масат 4, 5) осе 6), паварѐсисхт нѐсе апликими ѐсхтѐ парақитур пѐр нјѐ масѐ/маса индивидуале апо нјѐ пакетѐ масаш.

\*\*Мера израде техничке документације не може бити примењена самостално, већ искључиво уз неку од мера 1)-6) или 8). У том случају додељују се бесповратна средства без обзира да ли се ова мера примењује уз појединачну меру 1)-6) или 8) или у оквиру пакета. Мера израде техничке документације може се састојати из више наведених делова а)-ђ) према важећој законској регулативи. Крајњи корисник је у обавези да достави Комисији израђену техничку документацију у електронској форми ради архивирања и извештавања Јединици за имплементацију Пројекта „Чиста енергија и енергетска ефикасности за грађане у Србији“ образовану од стране Министарства рударства и енергетике (у даљем тексту: ЈИП).

Маса е пѐргатитјес сѐ документационит техник нук мунд тѐ збатохет нѐ мѐнурѐ тѐ паварур, пор ексклузивист нѐ лихје ме нјѐрѐн нга масат 1)-6) осе 8). Нѐ атѐ раст, grantet јепен паварѐсисхт нѐсе кјо масѐ збатохет ме нјѐ масѐ индивидуале 1)-6) осе нѐ куадѐр тѐ нјѐ пакете. Маса пѐр hartimin е документационит техник мунд тѐ пѐрбѐхет нга диса нга пјесѐт е сипѐрпѐрмѐндурa а)-д) сипас ррегуллaве лигјоре нѐ фуѐи. Пѐрдорuesи пѐрфундимтар ѐсхтѐ и дetyруар қѐ документационит техник тѐ пѐргатитур т'ia dorѐзојѐ Комисионит нѐ формѐ електронике пѐр архивим dhe raportim нѐ Нјѐсинѐ е збатимит тѐ пројектит "Energji e pastѐr dhe efikasitet energjetik пѐр qytetarѐт нѐ Serbi" тѐ themeluar нга Ministria е Minierave dhe Energjisѐ (нѐ текстин е мѐтејмѐ: IPU).

Табела 2. - Максимални износи бесповратних средстава по мерама енергетске ефикасности за станове

Табела 2. - Shumat maksimale të granteve sipas masave dhe paketave të efijencës energjetike (me përgatitjen e dokumentacionit teknik nëse është e nevojshme) **për banesa**

МЕРЕ ЕНЕРГЕТСКЕ САНАЦИЈЕ из одељка I. Јавног позива MASAT E REHABILITIMIT ENERGJETIK nga seksioni I i Thirrjes Publike		МАКСИМАЛНИ ИЗНОСИ БЕСПОВРАТНИХ СРЕДСТАВА SHUMAT MASKIMALE TË GRANTEVE PA KTHIM
1)	Замена спољних прозора и врата Ndërrimi i dritareve dhe dyerve të jashtme	180,000
4)	Уградња котла на гас Instalimi i kaldasë me gaz	90,000
6)	Уградња топлотне пумпе: Instalimi i pompës ngrohëse:	
	Ваздух-ваздух Ajër- ajër	150,000
	Ваздух- - Вода Ajër - ujë	370,000
7)*	Замена или уградња нове инсталације Zëvendësimi ose instalimi i një instalimi të ri	90,000
10)**	Израда техничке документације: Hartimi i dokumentacionit teknik:	
	а) Идејни пројекат енергетске санације ( архитектура/машинство )	40,000
	б) ) Идејни пројекат енергетске санације ( архитектура/машинство ) Projekti ideor i rehabil. Energj. (arkitektura/makineria)	40,000
	в) Технички опис и попис радова ërshkrimi teknik dhe përshkrimi i punëve	16,000
	г) Сертификат о енергетским својствима пре санације Sertifikatin mbi vetitë energjetike para rehabilitimit	20,000
	д) Катастарско топографски план Plani kadastral- topografik	24,000
	ђ) Сертификат о енергетским својствима после санације Sertifikatin mbi vetitë energjetike pas rehabilitimit	20,000

Напомене - Shënim:

\*Меразамена или уградња нове инсталације грејања не може бити примењена самостално већ искључиво уз неку од мера 4)или 6), када се подноси пријава за појединачну меру/мере.

\*Masa e zëvendësimit ose e vendosjes së një instalimi të ri ngrohjeje nuk mund të zbatohet në mënyrë të pavarur, por ekskluzivisht me njëri nga masat 4) ose 6), kur aplikacioni përkon me masën/masat individuale.

\*\*Мера израде техничке документације не може бити примењена самостално, већ искључиво уз неку од мера 1), 4) и 6) . Мера израде техничке документације може се састојати из више наведених делова а)-ђ) према важећој законској регулативи. Крајњи корисник је у обавези да достави Комисији израђену техничку документацију у електронској форми ради архивирања и извештавања ЈИП.

Masa e përgatitjes së dokumentacionit teknik nuk mund të zbatohet në mënyrë të pavarur, por ekskluzivisht në lidhje me njëri nga masat 1)-6) ose 8). Masa për hartimin e dokumentacionit teknik mund të përbëhet nga disa nga pjesët e sipërpërmendura а)-d) sipas rregullave ligjore në fuqi. Përdoruesi përfundimtar është i detyruar që dokumentacionin teknik të përgatitur t'ia dorëzojë Komisionit në formë elektronike për arkivim dhe raportim IPU.

Износ бесповратних средстава за појединачну меру или за меру укључену у пакет се израчунава на основу максималног удела бесповратних средстава (појединачна мера/мере 50%, основни пакет 55%, стандардни пакет 60% и напредни пакет 65%, израда техничке документације 80%), али не може бити већи од наведених максималних износа тих средстава по мерама и пакетима енергетске ефикасности из Табеле 1. и Табеле 2.

Shuma e grantit për një masë individuale ose për një masë të përfshirë në një paketë llogaritet në bazë të përqindjes maksimale të grantit (masa/masat individuale 50%, paketa bazë 55%, paketa standarde 60%, paketa e avancuar 65%, hartimi i dokumentacionit projektues 80%), por nuk mund të tejkalojë shumat maksimale të deklaruara të atyre fondeve sipas masave dhe paketave të efiçencës energjetike nga Tabela 1 dhe Tabela 2

#### IV. УСЛОВИ ЗА ДОДЕЛУ БЕСПОВРАТНИХ СРЕДСТАВА ПОДСТИЦАЈА ЗА ЕНЕРГЕТСКУ САНАЦИЈУ СТАМБЕНИХ ОБЈЕКТА KUSHTET PËR NDARJEN E FONDEVE NXITËSE TË GRANTIT PËR RENABILITIM ENERGIK TË OBJEKTEVE TË BANIMIT

Област енергетске ефикасности у зградарству регулисана је Законом о планирању и изградњи и пратећим правилницима.

Fusha e efiçencës energjetike në ndërtesa është e rregulluar me Ligjin për Planifikim dhe Ndërtim dhe rregulloret shoqëruese.

Крајњи корисник који станује у породичној кући има право да се пријави за максимално две појединачне мере из тач. 1)-6), 8) и 9) из одељка I.Јавног позива или за пакет мера из одељка III, став 5.

Përdoruesi përfundimtar që jeton në një shtëpi familjare ka të drejtë të aplikojë për maksimum dy masa individuale nga pika. 1)-6), 8) dhe 9) nga seksioni I i Thirrjes publike ose për paketën e masave nga seksioni III, paragrafi 5.

Крајњи корисник који станује у стану има право да се пријави за максимално две појединачне мере из тач. 1), 4) и 6) из одељка I.Јавног позива.

Përdoruesi përfundimtar që banon në apartament ka të drejtë të aplikojë për maksimum dy masa individuale nga pika. 1), 4) dhe 6) nga seksioni I i Thirrjes Publike.

За меру из поглавља I. тачка 2) Јавног позива средства подстицаја за термичку изолацију неће се одобравати за појединачне етаже стамбених објеката. Уколико стамбени објекат има два или више власника, пријаву подноси један од власника уз писану сагласност осталих власника. Сутерени чији је фасадни зид обложен каменом или сличним материјалом не морају се термички изоловати.

Пër масën nga kapitulli I. pika 2) të Thirrjes publike për stimuj për termoizolim nuk do të miratohet për katet individuale të objekteve të banimit. Nëse objekti i banimit ka dy ose më shumë pronarë, aplikimi dorëzohet nga njëri prej pronarëve me pëlqimin me shkrim të pronarëve të tjerë. Bodrumet, muri i fasadës së të cilëve është i mbuluar me gur ose material të ngjashëm, nuk kanë nevojë të izolohen termikisht.

Двојни објекти различитих власника као и објекти у низу третирају се као засебни објекти.

Ndërtesat binjake të pronarëve të ndryshëm si dhe ndërtesat me radhë trajtohen si ndërtesa të veçanta.

За меру из поглавља I. тач. 1) Јавног позива средства ће се одобравати за замену комплетне дотрајале столарије са челичним или дрвеним профилима. Изузетно, за стамбене објекте са више етажа једног власника, средства се могу користити за замену столарије на једној или свим етажама с тим да замена столарије на свакој од етажа мора бити комплетна.

Për masën nga kapitulli I. pika 1) e thirrjes publike për fonde do të miratohet për zëvendësimin e zdrukthtarisë së plotë të amortizuar me profile çeliku ose druri. Përjashtimisht, për ndërtesat e banimit me shumë kate të një pronari, fondet mund të përdoren për zëvendësimin e zdrukthtarisë në një ose të gjitha katet, me kusht që zëvendësimi i zdrukthtarisë në secilin nga katet të jetë i plotë.

Средства се неће одобравати за набавку улазних врата стамбених објеката која нису у директној вези са грејаним простором.

Nuk do të miratohen fondet për blerjen e dyerve të hyrjes në ndërtesat e banimit që nuk janë të lidhura drejtpërdrejt me hapësirën me ngrohje.

За меру из поглавља I. тачка 4) Јавног позива, средства подстицаја се могу доделити искључиво ако постоји решења о одобрењу извођења радова или неки други акт којим надлежни орган одобрава извођење радова на унутрашњој гасној инсталацији до новог котла који се уграђује.

Për masën nga kreu I. pika 4) e Thirrjes publike, mjetet stimuluese mund të ndahen vetëm nëse ka vendim për miratimin e kryerjes së punëve ose ndonjë akt tjetër me të cilin autoriteti kompetent miraton ekzekutimin e punëve në instalimet e brendshme të gazit deri te kaldaja e re e cila duhet instaluar.

Неће се одобравати додела бесповратних средстава за замену постојећих грејача простора (котао и пећ) на биомасу (пелет, брикет и сечка) новим грејачем на исти енергент. Средства се неће одобравати за енергетску санацију пословног простора или било каквог другог нестамбеног простора.

Grantet nuk do të miratohen për zëvendësimin e ngrohësve ekzistues të hapësirës me (kaldaj ose stufë) gaz natyror dhe kaldaja me biomasë (pelet, briketa dhe copëza druri). Fondet nuk do të miratohen për rehabilitimin energjetik të objekteve afariste apo të ndonjë objekti tjetër jobanesor.

У случају једностраног раскида тројног уговора са привредним субјектом и општином од стране крајњег корисника, крајњи корисник губи право поновног конкурисања за добијање бесповратних средстава у оквиру Пројекта „Чиста енергија и енергетска ефикасност за грађане Србије”, осим у случају када је уговор раскинут због одбијања захтева привредног субјекта да се повећа износ предрачуна из пријаве на Јавни позив или других околности које су довеле до раскида, а на које крајњи корисник није могао да утиче.

Нë раст тë prishjes së njëanshme të kontratës trepalëshe me një subjekt afarist dhe një komunë nga përdoruesi fundor, përdoruesi fundor humbet të drejtën për të riaplikuar për grante sipas Projektit "Eficienca e pastër dhe efikasiteti energjetik për qytetarët e Serbisë", me përjashtim të rastit kur kontrata priset për shkak të refuzimit të kërkesës së subjektit afarist për të rritur vlerën e parashikuar Thirrja publike dhe të rrethanave të tjera që kanë sjellë deri te prishja, e ndaj të cilës përdoruesi fundor nuk mund të ndikonte.

Крајњи корисник има право да поднесе само једну пријаву, при чему пријава може обухватити више појединачних објеката, на истој локацији и на истој катастарској парцели.

Përdoruesi fundor ka të drejtë të paraqesë vetëm një aplikim për një familje, ku familja mund të përfshijë disa ndërtesa banimi individuale, në të njëjtin vend dhe në të njëjtën parcelë kadastrale.

Крајњем кориснику се могу доделити највише два пута бесповратна средства у оквиру Пројекта „Чиста енергија и енергетска ефикасности за грађане у Србији“.

Një përdoruesi fundor mund t'i jepet maksimumi dy grante në kuadër të projektit "Energji e pastër dhe efikasiteti i energjisë për qytetarët në Serbi".

У случају смрти власника, односно подносиоца пријаве за доделу бесповратних средстава, право преузимања уговорних обавеза могу остварити законски наследници на основу оставинског решења.

Në rast vdekjeje të pronarit, ose të aplikantit për grante pa kthim, e drejta për të marrë përsipër detyrimet kontraktuale mund të ushtrohet nga trashëgimtarët ligjorë në bazë të vullnetit të të ndjerit.

Крајњи корисник је у обавези да достави податак о просечној годишњој потрошњи енергије одн. енергента у периоду пре извршене енергетске санације. Крајњи корисник је у обавези да доставља податке о просечној годишњој потрошњи енергије одн. енергента у периоду после извршене енергетске санације у току од најмање три године.

Përdoruesi përfundimtar është i detyruar të japë informacion mbi konsumin mesatar vjetor të energjisë ose kompania energjetike në periudhën para se të kryhej rinovimi energjetik. Përdoruesi përfundimtar është i detyruar të japë të dhëna për konsumin mesatar vjetor të energjisë ose energjisë në periudhën pas kryerjes së rinovimit energjetik për të paktën tre vjet.

#### V.USLOVI ПРИЈАВЕ НА ЈАВНИ ПОЗИВ KUSHTET E APLIKIMIT NE THIRRJE PUBLIKE

Право учешћа на Јавном позиву имају крајњи корисници који станују у објектима и испуњавају следеће услове:

Тë drejtën për të marrë pjesë në Thirrjen Publike e kanë përdoruesit fundorë që banojnë në objekte dhe plotësojnë kushtet e mëposhtme:

- 1) Да је објекат легално изграђен – që objekti të jetë ndërtuar legalisht;
- 2) да је подносилац пријаве – që aplikuesi të jetë:
  - (1) власник објекта, или – pronar i objektit ose;
  - (2) корисник објекта са пријавом пребивалишта на адреси објекта и приложеном писаном сагласности власника објекта; shfrytëzues i objektit me qëndrim të lajmëruar në adresën e objektit dhe me pëlqimin e bashkëngjitur të pronarit të objektit.
- 3) да се у објектустанује током целе године - se në objekt banohet gjatë tërë vitit..

## VI. НЕПРИХВАТЉИВИ ТРОШКОВИ - SHPENZIMET E PAPRANUESHME

Неприхватљиви трошкови – Трошкови који неће бити финансираниовим јавним позивом су:

Kostot e papranueshme - Kostot që nuk do të financohen nga kjo Thirrje publike janë:

- 1) трошкови радова, набавка материјала и опрема који настану пре првог обиласка комисије за реализацију мера енергетске санације града/општине (у даљем тесту: Комисија); shpenzimet e punimeve, prokurimit të materialeve dhe pajisjeve që ndodhin para vizitës së parë të Komisionit për zbatimin e masave të rehabilitimit energjetik të qytetit/komunës (në tekstin e mëtejme: Komisioni);
- 2) трошкови који су у вези са набавком опреме: царински и административни трошкови; shpenzimet lidhur me prokurimin e pajisjeve: shpenzimet doganore dhe administrative;
- 3) трошкови у вези са одобравањем и спровођењем кредитног задужења: трошкови одобравања кредита, трошкови камата, трошкови кредитног бироа, трошкови осигурања кредита и сл; kostot që lidhen me miratimin dhe zbatimin e kredisë: kostot e miratimit të kredisë, kostot e interesit, kostot e byrosë së kreditit, kostot e sigurimit të kredisë. etj.;
- 4) рефундација трошкова за већ набављену опрему и извршене услуге (плаћене или испоручене); rimbursimi i shpenzimeve për pajisjet dhe shërbimet e kryera tasnmë të blera (të paguara ose të dorëzuara);
- 5) трошкови за набавку опреме коју крајњи корисник сам производи или услуге које извршава. shpenzimet për blerjen e pajisjeve që vetë përdoruesi përfundimtar i prodhon ose shërbimet që ai kryen.

Други трошкове који нису у складу са мерама енергетске санације. Kostot e tjera që nuk janë në përputhje me masat e rehabilitimit të energjetikë.

## VII. ОБАВЕЗНА ДОКУМЕНТАЦИЈА УЗ ПРИЈАВУ НА ЈАВНИ ПОЗИВ

## DOKUMENTACION I DOMOSDOSHËM KRAHAS APLIKIMIT NË THIRRJE PUBLIKE

Пријава на јавни позив обавезно садржи:  
Aplikimi për ftesën publike duhet të përmbajë::

- 1) потписан и попуњен Пријавни образац за суфинасирање мера енергетске ефикасности (Прилог 1) са попуњеним подацима о мери/пакету за који се конкурише и о стању грађевинских(фасадних) елемената и грејног система објекта;  
Formulari i aplikimit i nënshkruar dhe i plotësuar për bashkëfinancimin e masave të eficientës energjetike (Shtojca 1) me të dhëna të plotësuara për masën/pakon e aplikuar dhe gjendjen e elementeve të ndërtesës (fasadës) dhe sistemin e ngrohjes së ndërtesës;
- 2) доказ о власништву – дëshmia mbi pronësinë:
  - (1) Извод из листа непокретности/ уговор о купопродаји/уговор о поклону/правноснажно оставинско решење или други одговарајући документ из кога несумњиво произилази да је подносилац пријаве власник објекта,  
Ekstraktin nga akti i paluajtshmërisë/marrëveshja e blerjes/marrëveshja e dhuratës/vendimi i verifikimit ligjërish të detyrueshëm ose dokument tjetër përkatës nga i cili padyshim del se aplikanti është pronar i objektit,
  - (2) Уколико има више од једног власника објекта, потребно је доставити сагласност осталих власника приликом пријаве,  
Nëse ka më shumë se një pronar të ndërtesës, është e nevojshme të paraqesë pëlqimin e pronarëve të tjerë me rastin e aplikimit.
- 3) уколико пријаву подноси корисник објекта, неопходно је да достави пријаву боравка на адреси објекта који пријављује и писану сагласност власника објекта;  
nëse aplikimi është dorëzuar nga shfrytëzuesi i objektit, është e nevojshme të dorëzohet lajmërimi i qëndrimit në adresën e objektit që aplikon dhe pëlqimin me shkrim të pronarit të objektit;
- 4) доказ о легалности објекта - vërtetimi i ligjshmërisë së objektit:
  - (1) Употребна дозвола, или – Leja e përdorimit, ose
  - (2) Решење о озакоњењу, или – Aktvendimin mbi legalizimin e objektit, ose
  - (3) Извод из листа непокретности из кога произилази да је објекат уписан у складу са прописима о изградњи,  
Ekstraktin nga fleta e paluajtshmërisë nga e cila del se objekti është i regjistruar në pajtim me rregullat e ndërtimit;
  - (4) Уверење одељења надлежног за имовинско-правне послове ЈЛС/извод из листа непокретности да је објекат изграђен пре доношења прописа о изградњи објекта  
Çertifikatën nga drejtorati i autorizuar për çështje pronësore – juridike të NJVL/ekstrakti nga fleta e patundshmërisë se objekti është ndërtuar para nxjerrjes së rregullave mbi ndërtimin e objektit.



- 4) фотокопија личне карте или прочитана лична карта подносиоца пријаве;  
fotokopje e kartës së identitetit ose karta e identitetit e skanuar e aplikuesit;
- 5) фотокопију рачуна за утрошену електричну енергију у претходном месецу, ради доказа да се у пријављеном стамбеном објекту станује током целе године (минимална потрошња не може бити мања од 100 kWh месечно);  
fotokopje e faturës së energjisë elektrike të shfrytëzuar në muajin paraardhës, për të vërtetuar se објекти i regjistruar i banimit është i banuar gjatë gjithë vitit (konsumi minimal nuk mund të jetë më i vogël se 100 kWh në muaj);
- 6) За меру из поглавља I. тачка 4) Јавног позива решење о одобрењу извођења радова или неки други акт којим надлежни орган одобрава извођење радова на унутрашњој гасној инсталацији доновог котла који се уграђује;  
Për masën nga kreut I, pika 4) të Thirrjes publike, një vendim për miratimin e kryerjes së punimeve ose ndonjë akt tjetër me të cilin autoriteti kompetent miraton kryerjen e punimeve në instalimin e brendshëm të gazit deri te kaldaja e re e cila pritët të instalohet;
- 7) За меру из поглавља I. тачка 4) Јавног позива, уколико се врши замена постојећег котла, документ (гарантни лист, рачун, фотографија типске плочице на уређају или друго) који недвосмислено доказује на основу датума производње или уградње да је уграђен у периоду дужем од 15 година од дана објављивања овог Јавног позива;  
Për masën nga kreu I, pika 4) e Thirrjes Publike, nëse një kaldajë ekzistuese zëvendësohet, një dokument (certifikatë garancie, faturë, foto e targës së tipit në pajisje ose të tjera) që vërteton pa mëdyshje, bazuar në datën e prodhimit ose të instalimit, se është instaluar në një periudhë më të gjatë se 15 vjet nga data e publikimit të kësaj thirrjeje publike;
- 8) предмер и предрачун/ профактура за материјал и опрему са уградњом издата од привредног субјектаса листе директних корисника (привредних субјектата) коју је објавила Општина, издата након објављивања јавног позива, као и атесте/извештаје који доказују испуњеност минималних услова енергетске ефикасности из одељка I.;  
përlllogaritjen dhe vlerësimin/profaturën e materialeve dhe pajisjeve me instalim të lëshuar nga subjekti afarist nga lista e shfrytëzuesve të drejtpërdrejtë (subjektet afariste) të publikuar nga qyteti/bashkia, të lëshuar pas publikimit të Thirrjes publike, si dhe certifikatat/ raportet që vërtetojnë përmbushjen së kërkesave minimale për efikasitet energjetike nga seksioni I.;

Напомена: грађани нису у обавези да достављају документацију која је јавно доступна (нпр. Извод из листа непокретности).

Shënim: qytetarët nuk janë të detyruar të paraqesin dokumentacion që është në dispozicion të publikut (p.sh. një ekstrakt nga regjistri i pasurive të paluajtshme).

#### VIII. ПРЕУЗИМАЊЕ ДОКУМЕНТАЦИЈЕ ЗА ЈАВНИ ПОЗИВ SHKARKIMI I DOKUMENTACIONIT PËR THIRRJE PUBLIKE

Конкурсна документација за Јавни позив може се преузети на интернет страници Општине Бујановац, или на пријавници општине.

Dokumentacioni i konkursit për Thirrjen Publike mund të shkarkohet nga uebfaqja e Komunës së Bujanocit, ose në shkresoren e komunës.

IX. MESTO И РОК ДОСТАВЉАЊА ПРИЈАВА  
VENDI DHE AFATI I DORËZIMIT TË APLIKACIONIT

Јавни позив ће трајати до утрошка средстава, а најдуже до 15.04.2025. године.

Thirrja publike do të zgjasë deri në harxhimin e mjeteve, e më së voni deri më 15.04.2025.

Попуњени, потписани и одштампани пријавни образац и документација из поглавља VII. Јавног позива достављају се у затвореној коверти са назнаком:

Formulari i aplikimit i plotësuar, nënshkruar dhe i printuar dhe dokumentacioni i plotësuar nga Kapitulli VII. i Ftesës publike dorëzohen në një zarf të mbyllur të shënuar:

„ПРИЈАВА ЗА ЈАВНИ ПОЗИВ за суфинансирање мера енергетске санације породичних кућа и станова на територији општине Бујановац за 2024. годину - НЕ ОТВАРАТИ”, са пуном адресом пошиљаоца на полеђини коверте.

APLIKACION PËR THIRRJE PUBLIKE për bashkëfinancim të masave të rehabilitim energjetik të shtëpive dhe banesave familjare në territorin e komunës së Bujanocit për vitin 2024 – MOS E HAPË”, me adresën e plotë të dërguesit në anën e pasme të zarfit.

**Подношење пријава започиње десетог дана од дана објављивања Јавног позива, с тим да се дан објављивања не урачуна у овај рок, а уколико десети дан од дана објављивања Јавног позива пада у недељу или други дан када се по закону не ради, пријаве се подносе првог наредног радног дана.**

**Dorëzimi i aplikimeve fillon në ditën e dhjetë nga data e publikimit të Thirrjes publike, me kusht që dita e publikimit të mos përfshihet në këtë afat dhe nëse dita e dhjetë nga data e publikimit të Thirrjes Publike bie të dielën ose një ditë tjetër kur nuk është ditë pune sipas ligjit, aplikimet dorëzohen në ditën e parë pasuese të punës.**

Све пријаве које се поднесу пре 21.02.2025 (навести датум) се неће узимати у разматрање.

Тë gjitha aplikimet që paraqiten pra 21.02.2025 (shëno datën) nuk do të merren në shqyrtim.

За све додатне информације и обавештења у вези Јавног позива можете се обратити на контакт телефон 017/854-517 и електронску адресу: e-mail: [energetika.bujanovac@gmail.com](mailto:energetika.bujanovac@gmail.com)

Për të gjitha informatat dhe njoftimet shtesë lidhur me Thirrjen publike, mund të kontaktoni në numrin e telefonit kontaktues 017 854 517 dhe në adresën elektronike: e-mail: [energetika.bujanovac@gmail.com](mailto:energetika.bujanovac@gmail.com)

Сва питања и одговори биће објављени на интернет страници Општине.  
Тë gjitha pyetjet dhe përgjigjet do të publikohen në faqen e internetit të Komunës.

## X. УТВРЂИВАЊЕ ИСПУЊЕНОСТИ УСЛОВА ЗА ДОДЕЛУ СРЕДСТАВА ПËРСАКТИМИ И ПËРМБУШЈЕС СË КУШТЕВЕ ПËР НДАРЈЕН Е МЈЕТЕВЕ

Комисија утврђује испуњеност услова за доделу бесповратних средстава на основу прегледа поднете документације из поглавља VII. Јавног позива и теренског обиласка ради увида у стање објекта и проверу података у пријави на Јавни позив.

Komisioni përcakton plotësimin e kushteve për dhënien e granteve në bazë të shqyrtimit të dokumentacionit të paraqitur nga kreu VII. të Thirrjes publike dhe të vizitës në teren me qëllim të inspektimit të gjendjes së objektit dhe kontrollit të të dhënave në aplikacionin për Thirrje publike

Бесповратна средства се додељују према критеријуму редоследа пријема пријава (узима се у обзир датум и време пријема пријаве) које у складу са ставом 1. овог одељка испуњавају услове Јавног позива.

Grantet pa kthim jepen sipas kriterit të radhës së pranimit të aplikacioneve (duke marrë parasysh datën dhe orën e pranimit të aplikacionit) që, në përputhje me paragrafin 1 të këtij neni, plotësojnë kërkesat e Thirrjes Publike.

У току поступка утврђивања испуњености услова Комисија може од подносиоца пријаве, према потреби, затражити додатну документацију и информације.

Gjatë procedurës për përcaktimin e përmbushjes së kërkesave, Komisioni sipas nevojës mund të kërkojë dokumentacion dhe informacione shtesë nga aplikuesi.

## XI. ОДОБРАВАЊЕ БЕСПОВРАТНИХ СРЕДСТАВА ЗА ФИНАНСИРАЊЕ ПРОЈЕКТА ЕНЕРГЕТСКЕ САНАЦИЈЕ

Комисија решењем утврђује испуњеност услова за доделу средстава и обавештава подносиоца пријаве.

Komisioni me vendim përcakton plotësimin e kushteve për ndarjen e mjeteve dhe informon aplikuesin.

На решење из става 1. овог члана којим је утврђено да нису испуњени услови за доделу бесповратних средстава, подносилац пријаве има право приговора Комисији у року од осам дана од дана доношења решења.

Aplikuesi ka të drejtë të kundërshtojë aktvendimin e përmendur në pikën 1 të këtij neni, i cili përcakton se nuk janë plotësuar kushtet për dhënien e granteve, brenda tetë ditëve nga data e marrjes së aktvendimit.

Комисија је дужна да одлучи по приговорима из става 1 овог члана у року од 15 дана од дана пријема приговора.

Komisioni është i detyruar të vendos për kundërshtimet nga paragrafi 2 i këtij neni në afat prej 15 ditësh nga dita e pranimit të kundërshtimit.

У случају одбијања приговора из става 2. овог члана подносилац пријаве има право да поднесе приговор већу општине у року од 8 дана од дана пријема одлуке по приговору из става 2. овог члана и о томе обавести ЈИП.

Në rast të refuzimit të kundërshtimit nga paragrafi 2 i këtij neni, aplikanti ka të drejtë të paraqesë kundërshtim në këshillin komunal, brenda 8 ditëve nga dita e marrjes së aktvendimit mbi kundërshtimin, nga paragrafi 2 i këtij neni dhe informojnë Njësinë e zbatimit të projektit.

Општинско веће је дужно да одлучи по приговорима из става 4. овог члана у року од 15 дана од дана пријема приговора.

Пër анкесат nga параграфи 4. i кетij нени, Кëshilli komunal ëshтë i obliguar тë vendosë нë afat prej 15 ditësh nga dita e pranimit тë анкесës.

Одлука градског/општинског већа је коначна.  
Vendimi i кëshillit komunal ëshтë пërfundimtar.

Листа домаћинстава којима су решењем из става 1. овог члана одобрена средства за финансирање програма биће објављена на интернет страници: [www.bujanovac.rs](http://www.bujanovac.rs).

Lista e amvisërive тë cilave u janë miratuar mjetet пërfinancimin e programit me aktvendimin nga параграфи 1 i кетij нени do тë publikohet нë ueb faqen: [www.bujanovac.rs](http://www.bujanovac.rs).

## **XII. НАЧИН РЕАЛИЗАЦИЈЕ ДОДЕЉЕНИХ СРЕДСТАВА MËNYRA E ALOKIMIT TË MJETEVE TË NDARA**

Комисија ће обезбедити активну комуникацију са ЈИП и одговорати на захтеве у смислу обезбеђивања примене стандарда Међународне банке за обнову и развој у испуњавању обавеза јединице локалне самоуправе (општине) дефинисаних у следећим документима:

1. „Правилник о раду на пројекту“ - "Rregullat пërfun punën нë пројект";
2. "Plani i Angazhimit тë palëve тë interesuara";
3. „План преузимања обавеза из области животне средине и социјалних питања (ESCP)“;  
"Plani i marrjes së obligimeve nga fusha e mjedisit jetësor dhe çështjeve sociale (PSM)";
4. „Оквир за управљање заштитом животне средине и социјалним утицајима пројекта (ESMF)“;  
"Kadri i menaxhimit тë mbrojtjes së mjedisit dhe ndikimit social тë projektit (ESMF)";
5. „Контролна листа плана за управљање животном средином и социјалним питањима (ESMP)“ и  
"Lista kontrolluese e planit пërfun menaxhim me mjedisin jetësor dhe çështjet sociale (PMMS) dhe";
6. „Жалбени механизам за Пројекат – mekanizmi ankimor пërfun Projektin“.

Сва документа су доступна на интернет страници Министарства: (<https://www.mre.gov.rs/tekst/2206/dokumenta.php>).

Тë gjitha dokumentet gjenden нë faqen e internetit тë Ministrisë: (<https://www.mre.gov.rs/tekst/2206/dokumentaphp>).

Након донетог решења из поглављаXI, став 1.Јавног позива којим се одобравају средства за финансирање пројеката енергетске санације потписује се тројни уговори између општине, привредног субјекта и домаћинства о реализацији пројекта енергетске санације.

Pas vendimit të miratuar nga kreu XI. paragrafi 1. i Thirrjes publike për miratimin e fondeve për financimin e projekteve të rehabilitimit energjetik, nënshkruhen kontrata trepalëshe ndërmjet komunës, subjektit afarist dhe ekonomisë familjare për zbatimin e projektit të rehabilitimit energjetik.

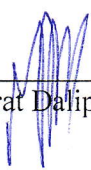
Општина/град ће вршити пренос средстава искључиво привредним субјектима, а не домаћинствима, након што домаћинствоуплати привредном субјекту целокупну своју обавезуи након завршетка реализације пројекта енергетске санације, односно након изведених радова на објекту.

Комуна до të transferojë fondet ekskluzivisht për subjektet ekonomike, jo për amvisëritë, pasi familja t'i ketë paguar subjektit ekonomik të gjithë detyrimin e saj dhe pas përfundimit të projektit të rehabilitimit energjetik, pra pasi të kenë përfunduar punimet në objekt.

**ОПШТИНСКО ВЕЋЕ ОПШТИНЕ БУЈАНОВАЦ  
KËSHILLI KOMUNAL I KOMUNËS SË BUJANOCIT**

Број -Numër: 03-02-9/25

Самостални саветник - Këshilltar i pavarur

  
Murat Dalipi

**ПРЕДСЕДНИК –K R Y E T A R**

  
Arber Pajaziti